

Trace Foundation External Grants Budget Form ལུན་པན་ཐེབས་ཚུ་ཚོགས་པའི་ཕྱི་དང་སྤོང་རོགས་དངུལ་གྱི་སྲོན་རྒྱུས་རེུམ་མིག་ 利众基金会对外资助金预算表

<p>Currency སྒོར་མི། 货币</p>	<p>Exchange rate དངུལ་བརྟེན་གྱི་འཇའ། 兑换率:</p>					
<p>Expenses འགྲོ་སྤང་། 开支</p>	<p>Unit ར་ཟེང་མིང་། 单位</p>	<p>Cost Per Unit ར་ཟེང་གི་ཚང་། 单位价</p>	<p># of units ར་གྲངས་ག་ཚང་། 单位数</p>	<p>Total Cost བསྐྱེལ་འབྲས། 总支出</p>	<p>Local Contribution ས་གནས་གྱི་འཕལ་འདེབས། 当地提供额</p>	<p>Trace Foundation contribution ལུན་པན་གྱི་འཕལ་འདེབས། 利众基金会提供额</p>
<p>1. Human Resources ལས་བྱེད་པའི་འགྲོ་སྤང་། 人力资源</p>						
<p>Project personnel by position ལས་གཞིའི་མི་སྣ་གོ་གནས་ལྟར་དགོད། 项目人员（根据职位）:</p>	<p>per month or day ཉིན་རེ་འཕམ་རྒྱ་རེ། 每月或每天</p>			0		
<p>Project Staff (Salaries & Benefits) ལས་གཞིའི་ལས་བྱེད་གྱི་ཚོག་དང་ཐོབ་ཐང་། 项目雇员（工资和福利）</p>	<p>per month or day ཉིན་རེ་འཕམ་རྒྱ་རེ། 每月或每天</p>			0		
<p>Consultants སློབ་ལྟལ། 顾问</p>	<p>per month or day ཉིན་རེ་འཕམ་རྒྱ་རེ། 每月或每天</p>			0		
<p>Teachers/Trainers/Lecturers དགོ་རྒྱན་དང་སློབ་བརྗེས་སློབ་མཁན་སློབ་གྲིང་བྱེད་མཁན། 教师/培训人员/讲师</p>	<p>per month or day ཉིན་རེ་འཕམ་རྒྱ་རེ། 每月或每天</p>			0		

Translators རྒྱ་སྐད་སྐད་འགྲེལ་པ་ 翻译	per month or day ཉིན་རེ་འཇམ་རྒྱ་རེ་དུ། 每月或每天			0		
Contract services & professional fees གན་རྒྱུ་ཐོག་ལས་ཀྱི་སྒྲིག་མཁུན་དང་ཚད་ལས་ཅན་གྱི་སྒྲིག་ཆ། 合同服务费和专业费	per month or day ཉིན་རེ་འཇམ་རྒྱ་རེ་དུ། 每月或每天			0		
Manual Labor ངས་བརྗོལ་དང་སྐྱ་བའི་རིན། 劳务费	per month or day ཉིན་རེ་འཇམ་རྒྱ་རེ་དུ། 每月或每天			0		
Other གཞན་དག 其它	per month or day ཉིན་རེ་འཇམ་རྒྱ་རེ་དུ། 每月或每天			0		
Total Human Resources ཕྱིན་བསྐྱེད་ལས་ཀྱི་འགྲེལ་ཚང་། 总的人力 资源费				0	0	0
2.Travel/Transportation འགྲིམ་འགྲུལ་དང་དཔོན་འདྲེན། 旅行交通费用						
International Travel རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲིམ་འགྲུལ། 国际交通:						
Airfare གན་མ་གྲུ་རིན་པ། 机票费用	per flight འཕུར་ཐེངས་རེ་དུ། 每个航班			0		
Visas ཐོངས་མཆན། 签证费用	per person མི་རེ་དུ། 每人			0		
Domestic Travel རྒྱལ་ནང་གི་འགྲིམ་འགྲུལ་རིན་པ། 国内交通:						

4. Trainings/Workshops སློབ་བརྗེ་དང་སློབ་བརྗེ་འཛིན་གྲྭ། 培训/研习班						
Meeting/conference room rental ཚོགས་ཁང་གཡམ་རྒྱ། 会议室租金	per workshop day སློབ་བརྗེ་ཉིན་མ་རེར། 每个会议日			0		
Training Materials (books, displays, exhibitions) སློབ་བརྗེ་གྱི་ཆུ་ཆ།/དོན་དང་མིག་སྟོན་དང་བཞུགས་སྟོན་གྱི་ཆ་སྐོར་གསལ། 培训材料（书籍、陈列、展览）	per person མི་རེར། 每人			0		
Food/Meals/Per Diem བཟའ་བཅའ། ལ་ལག་འཚོ་བའི་དོན། 食品/餐费/补助	per workshop day སློབ་བརྗེ་ཉིན་མ་རེར། 每个会议日			0		
Other (Please specify) གཞན།/ཞིབ་པ་ལྟོགས། 其它（请具体列明）						
Total Trainings/Workshops སློབ་བརྗེ་དང་སློབ་བརྗེ་འཛིན་གྲྭའི་འགོ་སློབ་བསྐོས་འཚོལ། 总的培训/研习班费				0	0	0
5.Capital Equipment ལོ་ཚས་ཀྱི་སྤྲུལ་སྐྱེ། 耐用设备						
Computers རྒྱུག་ཁྲུང། 电脑	per item རྒྱུག་ཁྲུང་རེར། 每件			0		
Office Equipment ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལོ་ཚས། 办公室设备	per item རྒྱུག་ཁྲུང་རེར། 每件			0		
Furniture & Fixtures རྒྱུག་ཁྲུང་དང་སྤྲུལ་སྐྱེ་ཆས། 家具和固定装置	per item རྒྱུག་ཁྲུང་རེར། 每件			0		

Other (Please specify) གཞན་ འཛིན་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 其它 (请具体列明)	per item རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 每件			0		
Total Capital Equipment ལོ་ ཚམས་ གྱི་ མ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 总的耐用设备费用				0	0	0
6. Other Equipment & Supplies (Non-capital) ལོ་ ཚམས་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ ཉམ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 项目设备和所需物品 (非耐用品)						
Specify each item དངོས་ རོ་ རོ་ རོ་ རོ་ རོ་ རོ་ 每件具体列明	per item རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 每件			0		
	per item རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 每件			0		
	per item རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 每件			0		
Total Other Equipment & Supplies ལོ་ ཚམས་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 其它设备和所需物品总计				0	0	0
list individual construction proposed (provide a separate list of detailed cost breakdown འཆར་ འགོད་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ འགོད་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ གཞན་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 请分别列出各个申请施工的项目 (并						
	per square meter ལྷོ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ 每平方米			0		
				0		

				0		
Other (Please specify) གཞན་གྱི་ཚིག་པར་གྱི་འགོ་དངོས་ 其它 (请具体列明)				0		
Total Construction འཇུག་པ་སྐྱོད་གྱི་བསྐྱོན་འབྲོག་ 总建筑费				0	0	0
8. Publication/Advertising དབར་སྐྱོད་དང་ཁྱབ་བསྐྱུག་སྒྲིག་གཞི་སྤྲོད་ 出版/广告						
Pamphlets/Brochures མོག་བྱང་དང་ཡིག་བྱང་། 小册子	per item རྩིས་ལྡན་ བུ་མེད་ བུ་མེད་			0		
Posters ལྷན་ཡིག་ རྩིས་ལྡན་ རྩིས་ལྡན་ 招贴画	per item རྩིས་ལྡན་ བུ་མེད་ བུ་མེད་			0		
Fliers འགྲེམས་མོག་ རྩིས་ལྡན་ རྩིས་ལྡན་ 传单	per item རྩིས་ལྡན་ བུ་མེད་ བུ་མེད་			0		
CD, VCD ལྷན་ལྡན་དང་བརྒྱུད་ལྡན་ རྩིས་ལྡན་ རྩིས་ལྡན་ 光盘	per item རྩིས་ལྡན་ བུ་མེད་ བུ་མེད་			0		
Advertising (Newspapers, magazines, internet) ཁྱབ་བསྐྱུག་སྒྲིག་གཞི་སྤྲོད་ རྩིས་ལྡན་ རྩིས་ལྡན་ 广告 (报纸/杂志/网络)	at cost རྩིས་ལྡན་ རྩིས་ལྡན་ རྩིས་ལྡན་ 费用			0		
Other (Please specify) གཞན་གྱི་ཚིག་པར་གྱི་འགོ་དངོས་ 其它 (请具体列明)				0		
Total Publication/Advertising དབར་སྐྱོད་དང་ཁྱབ་བསྐྱུག་གྱི་བསྐྱོན་འབྲོག་ 总的出版广告费用				0	0	0

10. Medical ལྷན་བཅོས་ཀྱི་འགྲོ་སྤང་། 医药						
Medicines (Specify medication name) ལྷན་གྱི་མང་ཞིབ་པ་ལྟོད། 药品 (注明每种药品名称)	per unit རྫོགས་ལེན། 每单位			0		
Medical instruments ལྷན་གྱི་ལག་ཆ། 医疗器械	per item ལྷེ་རེ། 每件			0		
Surgical Materials & Tools གཤམ་བཅོས་ཀྱི་ཡོ་ཆས་དང་ལག་ཆ། 外科手术材料和用品	per item ལྷེ་རེ། 每件			0		
Consumables ཉན་རེ་ཟད་པར་བྱེད་པའི་མཁོ་ཆས། 消耗品	per item ལྷེ་རེ། 每件			0		
Medical Equipment ལྷན་བཅོས་ཀྱི་ཡོ་ཆས། 医疗设备	per item ལྷེ་རེ། 每件			0		
Other (Please specify) གཞན། ཞིབ་པ་ལྟོད། 其它 (请具体列明)				0		
Total Medical ལྷན་གྱི་བསྐྲུན་པ་འབྲོད། 总的医药投入				0	0	0
11. Grants/Awards/Scholarships རྩོམ་པ་དང་ལྷན་གྱི་བྱ་དགའ། ལྷན་པ་ལྷན། 资助金/奖金/奖学金						
Tuition ལྷན་པ་ལྷན། 学费	per student/semester ལྷན་པ་མ་རེ། ཡང་ན་ལྷན་པ་དུས་རེ། 每个学生/学期			0		
Living Stipends & Allowances འཚོ་རྒྱུ་དང་དང་ལག་དང་ལྷན། 生活津贴和补助	per student/semester ལྷན་པ་མ་རེ། ཡང་ན་ལྷན་པ་དུས་རེ། 每个学生/学期			0		

